

GRIEGOS EN LA EXPEDICIÓN DE MAGALLANES-ELCANO (ADDENDUM A *ERYTHEIA* 18 [1997] 111-132)

En el artículo «Griegos en España (siglos XV-XVII)» que publiqué en el número anterior de esta revista (pp. 111-132) me dejé en el tintero el apartado correspondiente a los hombres de mar, que constituyen un nutrido grupo dentro de los helenos que estuvieron al servicio de los reyes de España. A colmar sólo en parte esta laguna viene este *Addendum*, porque estoy convencido de que se le podrían añadir muchos más. De las cinco naos que zarparon de Sanlúcar de Barrameda el 10 de agosto de 1519 al mando de Hernando de Magallanes¹ como Capitán Mayor, todas, excepto la “Santiago”, llevaban uno o varios tripulantes griegos. La nao “Trinidad”, la capitana de la armada², tenía por contraamaestre a *Francisco Albo*, que figura en los documentos como «Axio³ (*scil.* ‘de Scio’ = Quíos), vecino de Rodas». En la nao “San Antonio” iba de marinero *Simón de Asio*, natural también de Quíos, y en la “Concepción” *Mateo de Gorfo* (*scil.* Corfú). En la “Victoria” embarcaron nada menos que cuatro griegos, dos de Rodas, el contraamaestre *Miguel de Rodas* y el marinero *Felipe de Rodas*, y dos de Nauplia, llamada a la italiana Nápoles de Romania (Napoli di Romania), *Nicolao de Nápoles* y *Juan Griego*. Se ha de notar que en el año en que se dio a la mar Magallanes para descubrir el acceso por el Occidente a las islas de la Especiería, Rodas estaba todavía en poder de la Orden Hospitalaria de San

¹ La historia de Magallanes y Elcano, así como los principales documentos que permiten reconstruirla, pueden consultarse fácilmente en MARTÍN FERNÁNDEZ DE NAVARRETE, *Viajes al Maluco. Primero el de Hernando de Magallanes y Juan Sebastián de Elcano* (Biblioteca de Autores Españoles, nº 76).

² Los nombres de todos los miembros de las tripulaciones se encuentran en *op. cit.*, p. 421-427.

³ La [x] notaba entonces en castellano una fricativa labiopalatal sorda como actualmente en gallego y como en italiano [-sc-] que reproducía la variante combinatoria del griego χι.

Juan de Jerusalén, Quíos en el de Génova, Corfú y Nauplia en el de Venecia. Por tanto es de suponer que todos ellos, además de su lengua natal, hablasen italiano, lo que facilitaba la comunicación. Es más, de atenernos al apellido, cabría pensar que el padre de Francisco Albo era italiano.

La suerte corrida por nuestros marinos, que en parte dependió de la nao en que iban embarcados, fue diversa. *Simón de Asio* fue testigo de cómo a la altura de Cabo Verde surgieron desavenencias entre Magallanes y Juan de Cartagena, el capitán de la "San Antonio", de cuyas resultas fue éste privado del mando y substituido por Álvaro de Mezquita⁴. Contempló después en la bahía de San Julián, al igual que el resto de las tripulaciones, la ejecución y el descuartizamiento por traidores de Gaspar de Quesada y Luis de Mendoza, capitanes respectivamente de la "Concepción" y de la "Victoria", que se habían sublevado, y el abandono (24 de agosto de 1520) en tierra de Juan de Cartagena, juntamente con el capellán de su nao. *Simón de Asio* regresó a España, antes de doblar el Cabo de Hornos, en la "San Antonio"⁵, cuya tripulación amotinada contra Álvaro de Mezquita puso proa rumbo a España.

Mateo de Gorfo, después de ser quemada en Bohol por inútil la "Concepción", pasó a la "Victoria", cuyo capitán Francisco Serrano murió con Magallanes (27-IV-1521) en lucha con los indígenas en Mactán, pequeña isla del archipiélago de las Filipinas. Substituido por Gonzalo Gómez de Mendoza y asesinado éste alevosamente en un banquete, el mando de la nao por elección de los tripulantes recayó en el antiguo maestre y después piloto de la "Concepción", Juan Sebastián Elcano⁶. Todavía no había recibido éste la capitanía de la "Victoria", cuando el tal *Mateo de Gorfo* desertó en Borneo en compañía de *Juan Griego*, marinero de la dotación de dicho buque (15-VII-1521)⁷. De lo que pudo sucederles en tierra de moros no se sabe nada.

Francisco Albo, contra maestre de la "Trinidad", al quedar reparándose ésta en Tidore, adonde habían llegado el 6 de noviembre de 1521 las dos naves supervivientes de la expedición, pasó como piloto a la "Victoria", cuyo contra maestre *Miguel de Rodas* ocupó el puesto de maestre. No le cupo la misma suerte a *Nicolao de Nápoles de Romanía*, que siguió en su puesto de marinero. Tras cargar la nave de clavo, Elcano se dio a la mar el 21 de diciembre de 1521 con 57 hombres, más trece indios. Dobló el Cabo de

⁴ Op. cit., p. 392.

⁵ La nao "Santiago" naufragó el 22-V-1520 antes de doblar el Cabo de Hornos, salvándose la carga y la tripulación.

⁶ En septiembre de 1521, cf. *op. cit.*, p. 452.

⁷ *Op. cit.*, p. 450.

Buena Esperanza y llegó a las islas de Cabo Verde el 7 de julio de 1522. Bien recibidos en un principio por el gobernador en la creencia de que venían de América, al enterarse éste de su verdadera procedencia y de la carga que traían, ordenó meter en prisión a los marineros españoles. Elcano pudo escapar con su nao, dejando a trece de los suyos en manos de los portugueses. El 4 de Septiembre de 1522 arribaba a Sanlúcar de Barrameda y el 8 del mismo mes hacía su entrada en Sevilla. Sólo 18 hombres de los 237 que embarcaron con Magallanes retornaban en la "Victoria" con vida. Entre ellos los tres primeros griegos que circunnavegaron el globo terráqueo: un piloto, un maestro y un marinero. El piloto, *Francisco Albo*, dejó un derrotero de toda la navegación, desde el cabo de San Agustín en el Brasil hasta el regreso a España, de la nao "Victoria", que se conserva en el Archivo de Indias y fue publicado por Fernández Navarrete⁸

Luis Gil.

Universidad Complutense
Facultad de Filología A 303
Ciudad Universitaria
28040 Madrid

⁸ *Op. cit.* pp. 532-556.